

XP-600 Series
XP-700 Series
XP-800 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

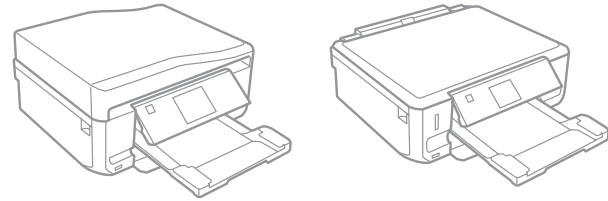
EN Start Here

PL Rozpocznij tutaj

CS Začínáme

HU Itt kezdje

SK Prvé kroky

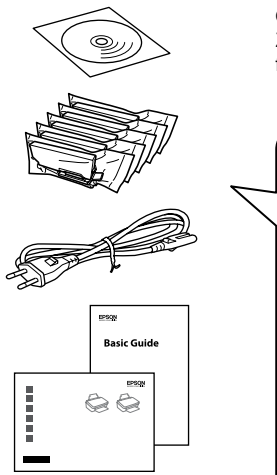


⚠ Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.
Przestroga; należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć uszkodzeń ciała.
Upozornění; je nutno pečlivě dodržovat, aby nedošlo ke zranění.
Figyelmeztetés: a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.
Upozornenie: musíte úplne dodržiavať, aby ste predišli telesným zraneniam.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmelikine Uygundur.
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

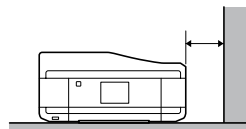


Check the accessories. Contents may vary by location. / Sprawdź akcesoria. Zawartość może się różnić w zależności od kraju. / Zkontrolujte příslušenství. Obsah balení se může lišit podle oblasti. / Ellenőrizze a tartozékokat. A tartalom a földrajzi helytől függően eltérő lehet. / Skontrolujte príslušenstvo. Obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od miesta predaja.

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this product. These cartridges cannot be saved for later use. Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the product. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
Przy początkowej konfiguracji należy używać pojemników z tuszem dostarczonych z produktem. Nie można zachować tych pojemników do późniejszego wykorzystania. Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w produkcie. Pojemnik z tuszem jest zapakowany próżniowo dla zapewnienia jego niezawodności.
Pro první instalaci použijte inkoustové kazety dodané s tímto produktem. Tyto kazety nelze uchovávat pro pozdější použití. Obal inkoustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do produktu. Pro zajištění spolehlivosti je kazeta vakuově balená.
A kezdeti beállítás során mindenképpen a nyomtatóhoz mellékelte tintapatronokat használja. Ezeket a tintapatronokat nem lehet később felhasználni. Ne bontsa ki a tintapatron csomagolását addig, amíg nem kívánja behelyezni a termékbe. A patron vákuum-csomagolású, megbízhatóságának megőrzése érdekében.
Pri prvom nastavení použite atramentové kazety dodané so zariadením. Tieto kazety nemožno odložiť a použiť neskôr. Obal atramentovej kazety otvorte až bezprostredne pred inštaláciou do zariadenia. Kazeta je vákuovo balená, aby sa zachovala jej spoľahlivosť.

XP-800 Series

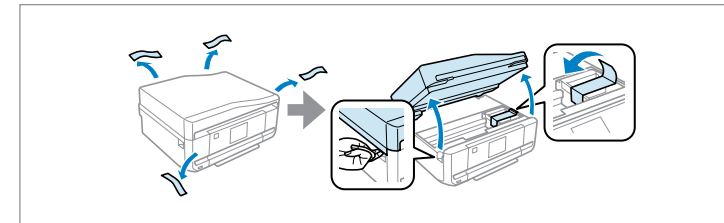
Place the product with its right side at least 10 cm away from the wall or any other objects.
Umieścić produkt tak, aby po jego prawej stronie, w odległości co najmniej 10 cm, nie znajdowała się ściana ani inne objekty.
Umístěte produkt tak, aby byla jeho pravá strana vzdálena alespoň 10 cm od zdi nebo jiných předmětů.
A termék jobb oldala legalább 10 cm-re legyen a faltól vagy egyéb tárgytól.
Umiestnite zariadenie pravou stranou minimálne 10 cm od steny alebo iných predmetov.



The illustrations and the screen displays in this guide may differ from your actual product.
Ilustracje oraz ekrany przedstawione w niniejszym przewodniku mogą się różnić w odniesieniu do posiadanego produktu.
Obrázky a zobrazení na obrazovce v této příručce se mohou od skutečného produktu lišit.
A kézikönyvben szereplő ábrák és képernyő másolatok eltérhetnek az Ön termékétől.
Ilustrácie a zobrazenia na obrazovke uvádzané v tejto príručke sa môžu líšiť od vášho zariadenia.

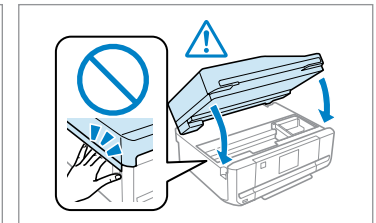
Setting Up the Product
Konfiguracja produktu
Nastavení produktu
A termék beállítása
Nastavenie zariadenia

1



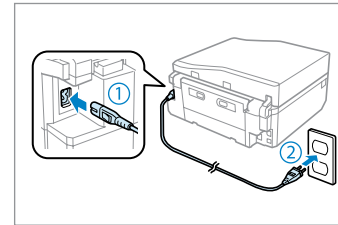
Remove all protective materials.
Usuń wszystkie materiały ochronne.
Odstraňte veškery ochranný materiál.
Távolítson el minden védőanyagot.
Odstráňte všetky ochranné materiály.

2



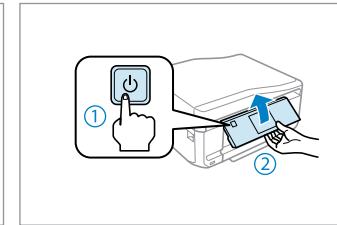
Close.
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorite.

3



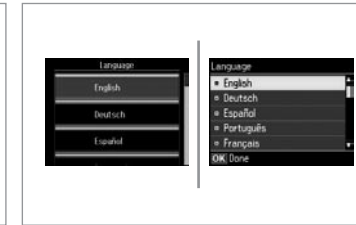
Connect and plug in.
Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego.
Připojte do zásuvky.
Csatlakoztassa a tápkábel.
Pripojte a zapojte do zástrčky.

4



Turn on and raise manually.
Włącz i podnieś ręcznie.
Zapněte a ručně zvedněte.
Kapsolja be és kézzel nyissa fel.
Zapnite a ručne zdvihnite.

5

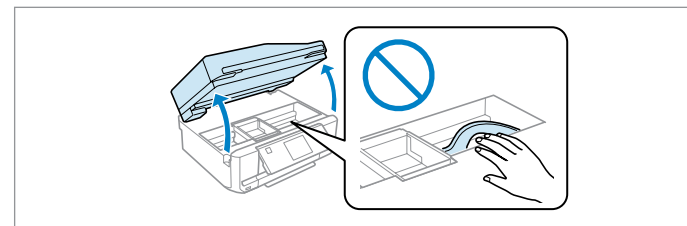


Scroll down to select a language.
Przewiń w dół, aby wybrać język.
Posouváním dolů vyberte jazyk.
Görgessen lefelé a nyelvet kiválasztásához.
Posuňte zobrazenie nadol a vyberte požadovaný jazyk.



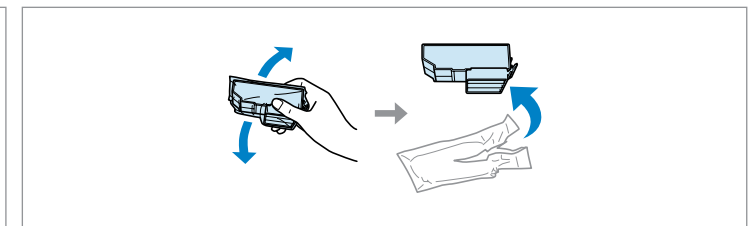
Fax users also require country/region and date/time settings.
W przypadku użytkowników faksu należy skonfigurować ustawienia kraju/regionu oraz daty i godziny.
Uživatelé faxu rovněž musí provést nastavení země/oblasti a data/času.
A fax felhasználóknak meg kell adni az országot/régiót és a dátum/idő beállításokat is.
Používatelia faxu musia tiež nastaviť krajinu/region a dátum/čas.

6



When instructed to install the cartridges, open the upper section.
Po wyświetleniu polecenia zainstalowania pojemników z tuszem otwórz część górną.
Po zobrazení pokynu k instalaci kazet otevřete horní část.
Ha az utasítást kap a tintapatronok telepítésére, nyissa fel a felső részt.
Keď sa zobrazí pokyn na inštaláciu kaziet, otvorte hornú časť.

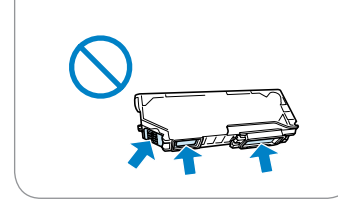
7



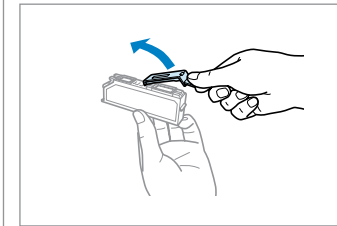
Shake only BLACK cartridge. Do not shake Photo Black or other color cartridges.
Potrzáśnij wyłącznie pojemnikiem z CZARNYM tuszem. Nie potrzáśnij pojemnikami z tuszem Czarny fotograficzny ani z innymi kolorami.
Protřepajte pouze ČERNOU kazetu. Kazetu s fotografickou černí a ostatní barevné kazety neprotřepávejte.
Csak a FEKETE színű új patronokat rázza fel. A Fénykép fekete és a többi színes tintapatronot ne rázza fel.
Zatraste len ČIERNU kazetu. Netraste kazetu s fotografickou čiernou ani ostatné farebné kazety.

8

Do not touch the portions.
Nie należy dotykać styków.
Nedotýkejte se částí.
Ne érjen az érintkezőkhöz.
Nedotýkajte sa znázornených častí.



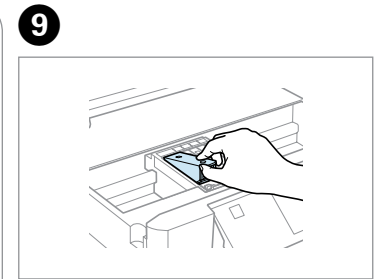
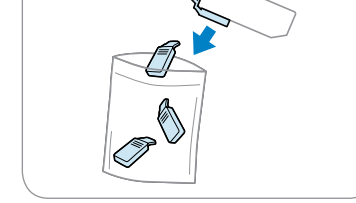
8



Remove the cap.
Zdejmij zatyczkę.
Odstraňte víčko.
Távolítsa el a kupakot.
Odstráňte uzáver.

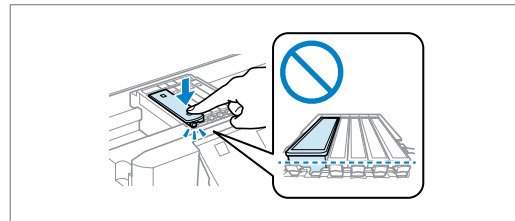
9

Store ink caps in the plastic bag.
Zatyczki należy przechowywać w torbie foliowej.
Víčka inkoustů uložte do plastového sáčku.
A tintakupakokat a műanyag zacskóban tárolja.
Uzávery atramentových kaziet uložte do plastového vrečka.



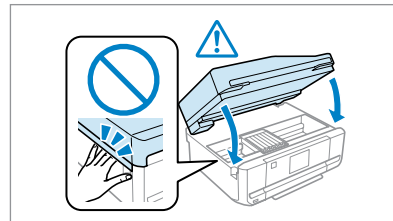
Install the ink cartridges head first.
Instaluj pojemniki z tuszem głowicą skierowaną do przodu.
Nainštalujte inkoustové kazety hlavou napřed.
Először a tintapatronok elejét helyezze be.
Nainštalujte atramentové kazety. Najskôr vložte hlavu kazety.

10



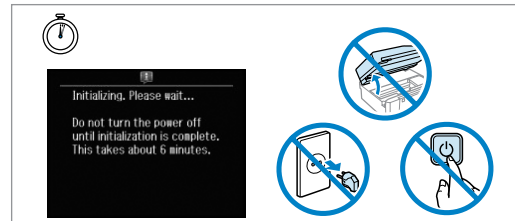
Press each one until it clicks.
Naciśnij każdy z nich do momentu kliknięcia.
Každou stiskněte tak, aby zacvakla.
Nyomja le mindet kattanásig.
Zatláçte jednotlivé kazety, kým necvaknú.

11



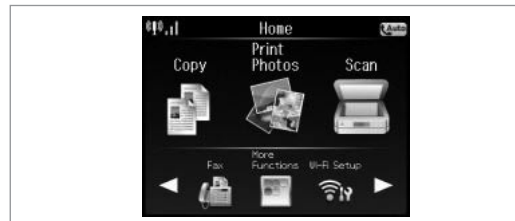
Close. Ink charging begins.
Zamknij. Rozpocznie się ładowanie tuszu.
Zavřete. Bude zahájeno doplňování inkoustu.
Zárja le. A tinta töltése elkezdődik.
Zatvorte. Spustí sa plnenie atramentu.

12



Wait until a completion message is displayed.
Poczekaj na wyświetlenie komunikatu o zakończeniu inicjalizacji.
Počkajte, dokud se nezobrazí zpráva o dokončení.
Várjon, amíg a befejezés jelző üzenet meg nem jelenik.
Počkajte, kým sa nezobrazí hlásenie o dokončení.

13



Now install CD and follow the instructions.
Włóż płytę CD do napędu i postępuj zgodnie z instrukcjami.
Nyní nainstalujte disk CD a postupujte podle pokynů.
Telepítse a CD-lemezt és kövesse az utasításokat.
Nainštalujte disk CD a postupujte podľa pokynov.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Tusz z pierwszych pojemników zainstalowanych w drukarce zostanie częściowo wykorzystany do napełnienia głowicy drukującej. Tusz taki może pozwolić na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż tusz z kolejnych pojemników.

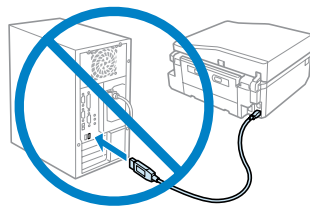
Výchozí inkoustové kazety se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími inkoustovými kazetami.

A kezdeti tintapatronok részben a nyomtatófél feltöltésére lesznek elhasználva. Ezek a patronok a későbbiekben behelyezett patronokhoz képest kevesebb lap nyomtatására lehetnek képesek.

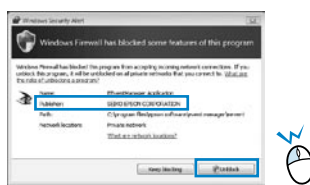
Prvé atramentové kazety sa čiastočne spotrebujú na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s ďalšími atramentovými kazetami.

Connecting to the Computer

Podłączanie do komputera
Připojování k počítači
Csatlakozás a számítógéphez
Pripojenie k počítaču

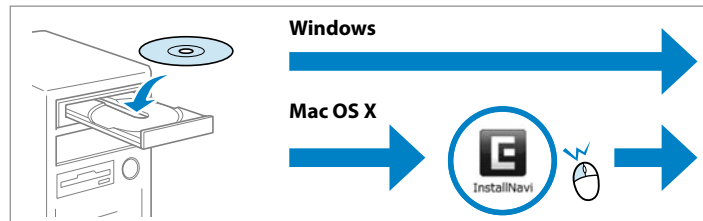


Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.
Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.
Ne csatlakoztassa az USB kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.
Kábel USB nepřipájejte, kým to nebude uvedené v pokynoch.



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Jeśli wyświetli się alert zapory, zezwól na dostęp do aplikacji Epson.
Pokud se zobrazí varování brány firewall, povolte přístup aplikacím Epson.
Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára.
Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.

1



Insert.
Włóż.
Vložte.
Helyezze be.
Vložte.

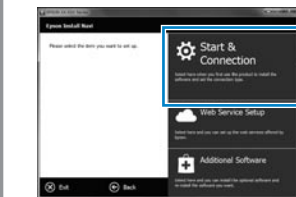
2



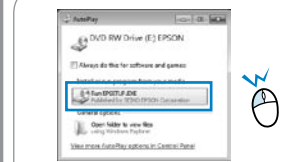
Check and proceed.
Zaznacz i kontynuuj.
Zkontrolujte a pokračujte.
Nézz meg és lépjen tovább.
Skontrolujte a pokračujte.

Windows A
Mac B

A Windows



Select and follow the instructions.
Wybierz i postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Vyberte a postupujte podle pokynů.
Válasszon és kövesse az utasításokat.
Vyberte a postupujte podľa pokynov.



Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista: okno Autoodtworzenie.
Windows 7/Vista: okno Přehrát automaticky.
Windows 7/Vista: automatikus lejátszás ablak.
Windows 7/Vista: Okno automatického prehrávania.

B Mac



Select and follow the instructions.
Wybierz i postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Vyberte a postupujte podle pokynů.
Válasszon és kövesse az utasításokat.
Vyberte a postupujte podľa pokynov.

Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.
Zainstalowane zostanie wyłącznie zaznaczone oprogramowanie. **Podręczniki online firmy Epson** zawierają ważne informacje, takie jak rozwiązywanie problemów oraz wskazania błędów. W razie potrzeby należy je zainstalować.
Bude nainstalován pouze software se zaškrtnutým políčkem. **Online příručky Epson** obsahují důležité informace, například o odstraňování problémů a indikaci chyb. Podle potřeby je nainstalujte.
Csak a kipipált jelölőnégyzettel rendelkező szoftver kerül telepítésre. Az **Epson on-line útmutatók** fontos információkat tartalmaznak a hibaelhárítással és a hibajelzésekkel kapcsolatban. Telepítse szükség szerint.
Nainštaluje sa len softvér s označeným začiarokavacím políčkem. **Příručky Epson online** obsahují důležité informace, ako napr. riešenie problémov a chybové indikácie. V prípade potreby ich nainštalujte.

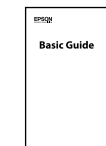
Your product supports the Epson Connect service. This service allows you to print from anywhere to your Epson product.
Produkt obsługuje usługę Epson Connect. Umożliwia ona drukowanie za pomocą produktu Epson z dowolnego miejsca.
Tento produkt podporuje službu Epson Connect. Tato služba vám umožňuje tisknout v tomto produktu Epson prakticky odkudkoli.
A termék támogatja az Epson Connect szolgáltatást. Ez a szolgáltatás lehetővé teszi, hogy bárholonnan nyomtathasson Epson termékére.
Vaše zariadenie podporuje službu Epson Connect. Táto služba vám umožňuje tlačiť pomocou zariadenia Epson odkiaľkoľvek.

<https://www.epsonconnect.com/>



Getting More Information

Więcej informacji
Další informace
További információk
Ďalšie informácie



See the booklet for basic information.
Podstawowe informacje zawiera broszura.
Základní informace najdete v brožurě.
Az alapvető információkért lásd az útmutatót.
Základné informácie nájdete v brožúre.



You can see the online manuals. See the *User's Guide* for detailed information.
Można wyświetlać podręczniki online. Szczegółowe informacje zawiera *Przewodnik użytkownika*.
Můžete si prohlédnout online příručky. Podrobné informace viz *Uživatelská příručka*.
Használhatja az on-line útmutatókat is. Részletes információkért lásd a *Használati útmutató* oldalait.
Môžete zobraziť príručky online. Podrobné informácie nájdete v *Používateľská príručka*.

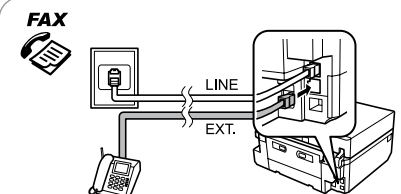


Epson Connect guide (PDF file)
Przewodnik usługi Epson Connect (plik PDF)
Příručka Epson Connect (soubor PDF)
Epson Connect útmutató (PDF fájl)
Příručka služby Epson Connect (soubor PDF)



Network Guide (HTML file)
Przewodnik pracy w sieci (plik HTML)
Příručka pro síť (soubor HTML)
Hálózati útmutató (HTML fájl)
Spríevodca sieťou (súbor HTML)

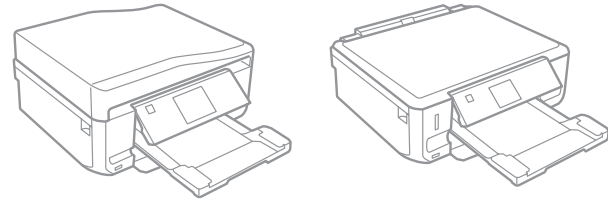
User's Guide (PDF file)
Przewodnik użytkownika (plik PDF)
Uživatelská příručka (soubor PDF)
Használati útmutató (PDF fájl)
Používateľská príručka (súbor PDF)



Fax users: For information on connecting a phone cable for sending or receiving faxes, see the fax section of the *Basic Guide*.
Użytkownicy faksu: informacje na temat podłączania kabla telefonicznego w celu wysyłania i odbierania faksów zawiera dokument *Podstawowy przewodnik* w sekcji dotyczącej faksowania.
Uživatelé faxu: Pokyny pro připojení telefonního kabelu pro odesílání a přijímání faxů viz část věnovaná faxu v *Základní průvodce*.
Fax felhasználók: A fax küldéséhez és fogadásához szükséges telefonkabel csatlakoztatásával kapcsolatos információkat az *Alap kézikönyv* fax fejezetében találja.
Používatelia faxu: informácie o pripojení telefónneho kábla na odosielanie alebo prijímanie faxov nájdete v dokumente *Základný sprievodca* v časti o faxe.

XP-600 Series
XP-700 Series
XP-800 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION



RO Începeți aici

BG Започнете отук

LV Sāciet šeit

LT Pradėkite čia

ET Alusta siit



Avertizare; trebuie respectate întocmai pentru a evita vătămarea corporală.
Предупреждение; трябва да се съблюдава внимателно, за да се избегнат наранявания.
Uzmanību! Ievērojiet šos noteikumus, lai nepieļautu miesas bojājumu rašanos.
Dėmesio; būtina griežtai laikytis, siekiant išvengti sužalojimų.
Ettevaatust! Peab hoolikalt järgima, et vältida kehavigastusi.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоге, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

Verificați accesoriile. Conținutul poate să difere în funcție de locație. / Проверете аксесоарите. Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона. / Pārbaudiet papildpiederumus. Saturs var atšķirties atkarībā no ģeogrāfiskās atrašanās vietas. / Patikrinkite priedus. Pakuotės turinys gali skirtis, tai priklauso nuo šalies. / Kontrollige tarvikuid. Tarvikud võivad asukohati erineda.



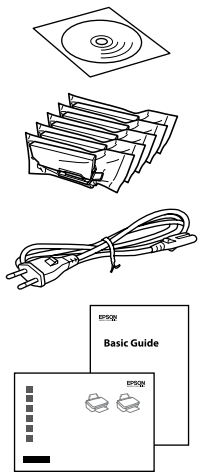
Pentru instalarea inițială, trebuie să utilizați cartușele primite la cumpărarea imprimantei. Aceste cartușe nu pot fi păstrate pentru a fi folosite altă dată. Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală decât în momentul în care sunteți pregătiți să îl instalați în imprimantă. Cartușul este introdus într-un ambalaj vidat, pentru a-l menține în stare de funcționare.

За първоначалната настройка непременно използвайте касетите с мастило, доставени с този продукт. Тези касети не могат да се пазят за бъдеща употреба. Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в устройството. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.

Pirmreizējai uzstādīšanai izmantojiet tintes kasetnes, kas ir šī printera komplektācijā. Šīs kasetnes nevar glabāt, lai izmantotu vēlāk. Neatveriet tintes kasetnes iepakojumu, kamēr neesat gatavs to uzstādīt printerī. Kasetne ir vakuumpakojumā, lai garantētu tās kvalitāti.

Pradinei sąrankai naudokite su šiuo spausdintuvu pateiktas rašalo kasetes. Šių rašalo kasečių negalima atidėti ir naudoti vėliau. Rašalo kasetės pakuotės neatidarykite tol, kol nebūssite pasirengę jų įdėti į gaminį. Patikimumo sumetimais kasetė supakuota vakuuminėje pakuotėje.

Kasutage esimese seadistamise jaoks kindlasti tootega kaasas olevaid tindikassette. Neid kassette pole võimalik hilisemaks kasutamiseks alles hoida. Ärge avage tindikasseti pakki enne, kui olete valmis toodet installima. Kasset on oma töökindluse säilitamiseks pakendatud vaakumpakendisse.



XP-800 Series

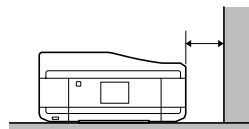
Așezați produsul astfel încât laterala din dreapta să se afle la o distanță de cel puțin 10 cm față de perete sau de alte obiecte.

Поставете продукта така, че дясната му страна да е поне на 10 cm разстояние от стената или от други предмети.

Novietojiet ierīci tā, lai tās labā mala atrastos 10 cm no sienas vai citiem objektiem.

Padėkite gaminį bent 10 cm atstumu nuo sienos ar kito daikto.

Asetage toode nii, et selle parem külg oleks vähemalt 10 cm eemal seinast või teistest objektidest.



Figurile și capturile de ecran din acest ghid pot fi diferite față de produsul dumneavoastră.

Илюстрациите и екранните снимки в това ръководство може да не съответстват на вашия продукт.

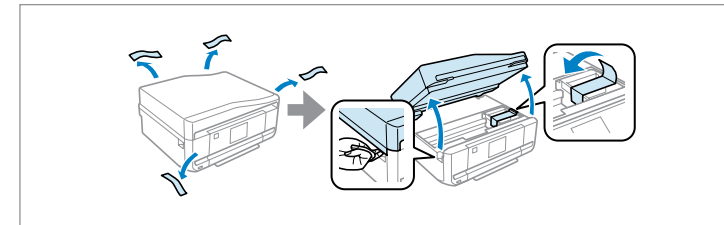
Ilustrācijas un ekrānuzņēmumi šajā rokasgrāmatā var atšķirties no jūsu ierīces.

Šiame vadove pavaizduotos iliustracijos ir ekrano rodiniai gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Juhendis toodud joonised ning kuvatõmmised võivad teie tegelikust tootest erineda.

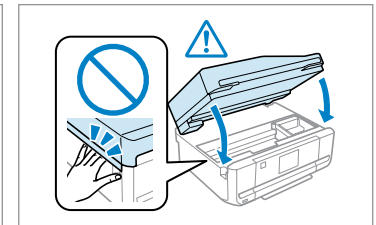
Instalarea produsului
Настройване на продукта
Ierices uzstādīšana
Gaminio paruošimas
Toote seadistamine

1



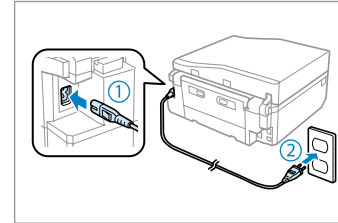
Scoateți toate materialele de protecție.
Отстранете всички защитни материали.
Noņemiet visus aizsargmateriālus.
Nuimkite visas apsaugines medžiagas.
Eemaldage kõik kaitsematerjalid.

2



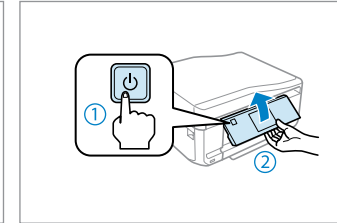
Închideți.
Затворете капака.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.

3



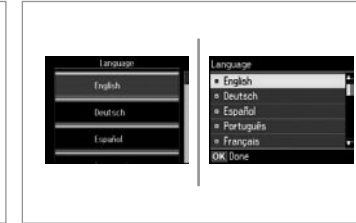
Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.
Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.
Pievienojiet un pieslēdziet elektrībai.
Prijunkite laidus ir įjunkite į maitinimą.
Ühendage ja lülitage vooluvõrku.

4



Porniți și ridicați cu mâna.
Включете и повдигнете ръчно.
Pagrieziet un paceliet.
Įjunkite ir pakelkite rankiniu būdu.
Lülitage sisse ning tõstke käega.

5



Derulați pentru a selecta limba.
Превъртете надолу, за да изберете език.
Ritīniet lejup, lai atlasītu valodu.
Slinkite žemyn, kad pasirinktumėte kalbą.
Kerige alla, et valida keel.



Utilizatorii faxului trebuie să configureze și setările pentru țară/regiune și dată/oră.

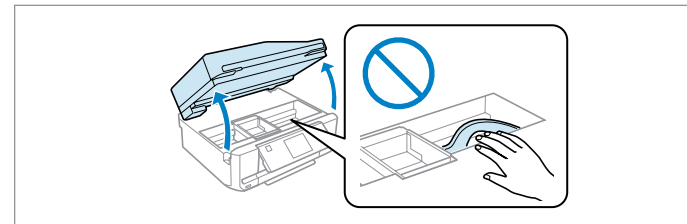
За потребителите на факс са необходими настройки за държава/регион и за дата/час.

Lai izmantotu faksu, jāveic arī valsts/reģiona un datuma/laika iestatīšana.

Jei naudojatės faksu, taip pat turite nustatyti šalį / regioną ir datą / laiką.

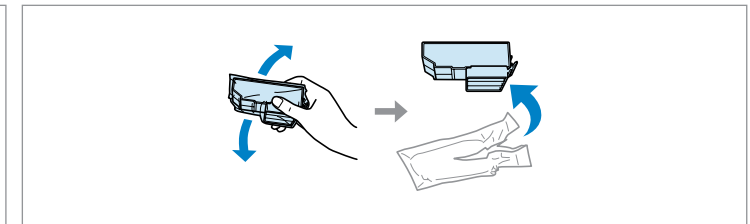
Faksi kasutajad vajavad veel riigi/regiooni ja kuupäeva/kellaaja seadistusi.

6



Când vi se cere să instalați cartușele, deschideți secțiunea superioară.
Когато получите инструкции да поставите касетите, отворете горната част.
Kad parādās ziņojums ievietot kasetnes, atveriet augšējo nodalījumu.
Kai bus nurodyta įdėti rašalo kasetes, atidarykite viršutinę dalį.
Kui palutakse kassetid paigaldada, avage ülemine sektsioon.

7



Agitați numai cartușul marcat cu NEGRU. Nu agitați cartușul foto cu cerneală neagră sau celelalte cartușe color.

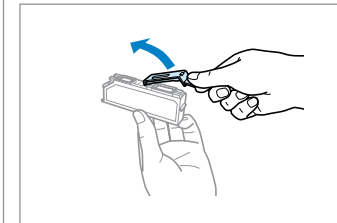
Разклатете само ЧЕРНАТА касета. Не разклащайте черната касета за снимки или другите цветни касети.

Skratiet tikai MELNO kasetni. Nekratiet melno kasetni fotogrāfijām vai citas krāsu kasetnes.

Pakratykite tik JUODA rašalo kasetę. Nekratykite Foto juoda ar kitų spalvų rašalo kasečių.

Raputage ainult uut MUSTA tindi kassetti. Ärge raputage fotomusta või teist värvli tindikassette.

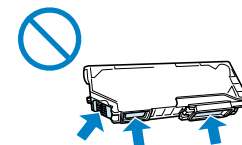
8



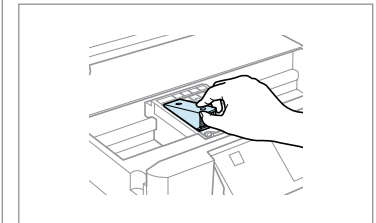
Scoateți capacul.
Свалете капачката.
Noņemiet vāciņu.
Nuimkite dangtelį.
Eemaldage kork.



Nu atingeți aceste porțiuni.
Не докосвайте тези участъци.
Nepieskarieties kasetnes daļiņ.
Nelieskite dalių.
Ärge puudutage näidatud osi.

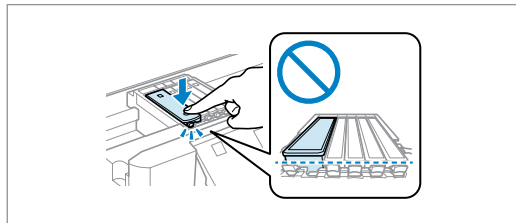


9



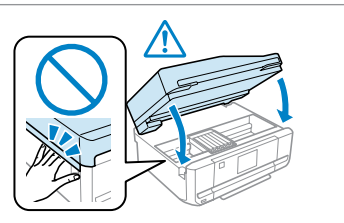
Instalați mai întâi capul cartușelor de cerneală.
Поставете касетите с мастило с предната част напред.
Uzstādiet tintes kasetnes ar norādīto pusi pa priekšu.
Įdėkite rašalo kasetes, pradėdami nuo galvutės.
Paigaldage tindikassetid, esikülj eespool.

10



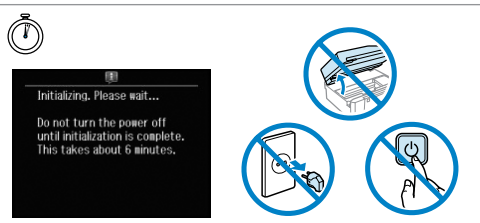
Apřasați pe fiecare pãnã cãnd auziți un declic.
Натиснете всяка, докато щракне.
Spiediet katru kasetni, līdz atskan klikšķis.
Kiekvienã spauskite tol, kol spragtelēs j vietã.
Vajutage igãuhte, kuni see kohale klõpsatab.

11



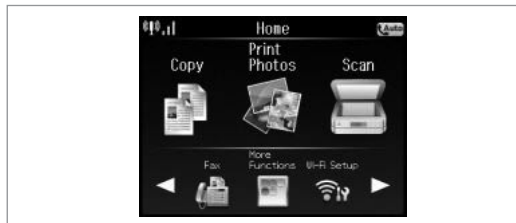
Închideți. Începe încãrcarea cernelii.
Затворете. Зареждането на мастило започва.
Aizveriet. Sãkas tintes iepildišana.
Uždarykite. Prasidēs uždymas rašalu.
Sulgege. Tindiga tãitmine algab.

12



Àşteptați pãnã cãnd pe ecran este afiřat un mesaj de terminare a operației.
Изчакайте да се покаже съобщение за приключване.
Gaidiet, līdz parãdãs ziņojums, ka darbība pabeigta.
Palaukite, kol bus parodytas užbaigimo praneřimas.
Oodake, kuni kuvatakse lõpetamise sõnum.

13



Acum introduceți discul CD și urmați instrucțiunile.
Cera поставете компактдиска и следвайте инструкциите.
Instalējiet kompaktdisku un ievērojiet norādījumus.
Dabar įdiekite kompaktinį diską ir vykdykite nurodymus.
Installige CD ning järgige instruksioone.

Cartușele inițiale de cerneală vor fi utilizate parțial, pentru încãrcarea capului de tipãrire.
Probabil aceste cartușe vor tipãri mai puține pagini, în comparație cu cartușele ulterioare.

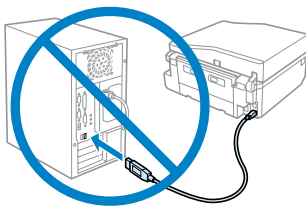
Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.

Sãkottnejì ustãdõtãtãs tintes kasetnes tiks daļejì izmantotas, lai uzpilditu drukãšanas galviņu.
Iespējams, lietojot řis kasetnes, jūs varēsit izdrukãt mazãk lapu nekã, izmantojot nãkamãs kasetnes.

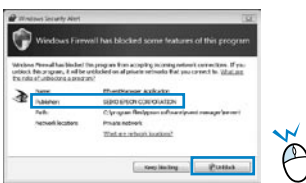
Pirmosios rařalo kasetēs bus iř dalies panaudotos spausdinimo galvutei užpildyti.
Naudojant řias kasetes, gali būti atspausdinta mažiau lapų, lyginant su vėlesnėmis rařalo kasetėmis.

Esialgseid tindikassette kasutatakse osaliselt prindipea tãitmiseks. Need kassetid võivad printida vähem lehekülgi kui järgmised tindikassetid.

Conectarea la calculator
Свързване към компютър
Savienojuma izveide ar datoru
Jungimas prie kompiuterio
Ühendan arvutiga



Nu conectați cablul USB decãt cãnd vi se cere acest lucru.
Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.
Nepievienojiet USB vadu, ja neesat saņēmīs attiecīgos norãdījumus.
Neprijunkite USB kabelio, kol nebus nurodyta.
Àrge ühendage USB-kaablit enne, kui olete saanud sellekohase juhise.



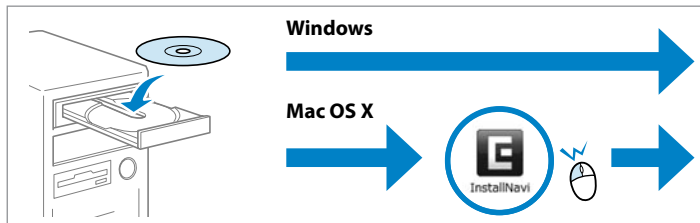
Dacã pe ecran este afiřatã o alertã de la programul firewall, permiteți accesul aplicațiilor Epson.

Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.

Ja parãdãs Ugunsmũra brĩdinãjums, atļaujiet piekļut Epson lietojumprogrammãm.

Jei parodomas užkardos įspėjimas, suteikite prieigã Epson programoms.
Tulemũuri hoiatuste ilimumisel lubage juurdepããs Epsoni rakendustele.

1



Introduceți.
Поставете компактдиска.
Ievietojiet.
Įdėkite.
Sisestage.

2



Bifați opțiunea doritã și continuați.
Проверете и продължете.
Atzīmējiet un turpiniet.
Patikrinkite ir teřkite toliau.
Kontrollige ja jätkake.

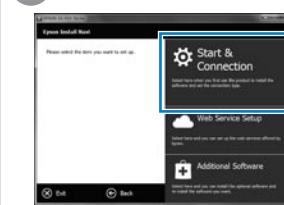
Windows

A

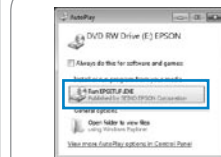
Mac

B

A Windows



Selectați și urmați instrucțiunile.
Изберете и следвайте инструкциите.
Atlasiet un izpildiet instrukcijas.
Pasirinkite ir vykdykite instrukcijas.
Valige ning järgige instruksioone.



Windows 7/Vista: fereastră AutoPlay.

Windows 7/Vista: прозорец Автоматично изпълнение.

Windows 7/Vista: automatiskãs atskaņošanas logs.

„Windows 7” / „Vista”: automatinio paleidimo langas.

Windows 7/Vista: aken Automaatesitus.

B Mac



Selectați și urmați instrucțiunile.
Изберете и следвайте инструкциите.
Atlasiet un izpildiet instrukcijas.
Pasirinkite ir vykdykite instrukcijas.
Valige ning järgige instruksioone.

Va fi instalat numai programul software a cãruï casetã de selectare a fost bifatã. **Ghidurile Epson online** conțin informații importante precum indicații pentru depanare și indicații de eroare. Instalați-le dacã este nevoie.

Само отметнатият софтуер е инсталиран. **Онлайн ръководства на Epson** съдържат важна информация, като отстраняване на неизправности и индикации за грешка. Инсталирайте ги, ако е необходимо.

Tiek instalēta tikai tã programatũra, kuras izvēles rũtiņa tika atzīmēta. **„Epson” tieřsaistes pamãcibas** ietver svarīgu informãciju, piemēram, par traucējummeklēšanu un kļũdu ziņojumiem. Instalējiet tãs, ja rodas řada vajadzība.

Įdiegiama tik programinė įranga su pažymėtu žymimuoju langeliu. Leidiniuose **„Epson” vadovai internete** yra svarbios informacijos, pvz., apie trikčių šalinimą ir klaidų indikacijas. Jei reikia, įdiekite juos.

Installitakse ainult valitud märkeuuduga tarkvara. **Epsoni veebijuhendid** sisaldavad olulist teavet nagu tõrketuvastus ja veanäidud. Installige need vajaduse järgi.

Produsul dumneavoastrã este compatibil cu serviciul Epson Connect. Acest serviciu permite imprimarea de oriunde pe produsul dumneavoastrã Epson.

Вашият продукт поддържа услугата Epson Connect. Тази услуга ви позволява да печатате на вашия продукт Epson от всяко място.

Jūs ierice atbalsta „Epson Connect” pakalpojumu. Izmantojot řo pakalpojumu, varēsit drukãt ar savu „Epson” ierici no jebkuras atrašanās vietas.

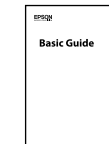
Jūsų gaminys palaiko „Epson Connect” paslaugã. ři paslauga leidžia spausdinti iř bet kurios vietas, naudojant savo „Epson” spausdintuvã.

Teie toode toetab teenust Epson Connect. See teenus lubab teil kõikjal Epsoni tootega printida.

<https://www.epsonconnect.com/>



Informații suplimentare
За повече информация
Plařãka informãcija
Daugiau informacijos
Lisateabe saamine



Pentru informații consultați broșura.
Виже брошурата за основна информация.
Informãciju par pamatdarbĩbãm skatiet brořurã.
Pagrindinẽ informacijã rasite brořiũroje.
Põhiteave on brořiũiris.

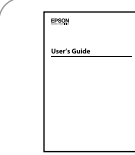


Puteți consulta manualele online. Pentru detalii, consultați *Ghidul utilizatorului*.
Можете да разгледате онлайн материалите. Виже *Ръководство на потребителя* за подробна информация.

Iespējams skatiet tieřsaistes rokasgrãmatas. Lai uzzinãtu vairãk, skatiet dokumentu *Lietotãja rokasgrãmata*.

Galite pasikaisyti internetinius vadovus. řr. *Vartotojo vadovas*, kuriame rasite išsamesnẽ informacijã.

Võite vaadata veebijuhendeid. Lisateabe leiate juhendist *Kasutusjuhend*.



Ghidul utilizatorului (fișier PDF)
Ръководство на потребителя (PDF файл)
Lietotãja rokasgrãmata (PDF fails)
Vartotojo vadovas (PDF failas)
Kasutusjuhend (PDF-fail)

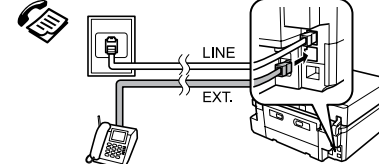


Ghidul Epson Connect (fișier PDF)
Ръководство за Epson Connect (PDF файл)
Epson Connect rokasgrãmata (PDF fails)
„Epson Connect” vadovas (PDF failas)
Epson Connecti juhend (PDF-fail)



Ghidul de rețea (fișier HTML)
Мрежово ръководство (HTML файл)
Tikla vednis (HTML fails)
Tinklo vadovas (HTML failas)
Võrgujuhend (HTML-fail)

FAX



Pentru utilizatorii faxului: pentru informații despre conectarea unui cablu de telefon pentru primirea și trimiterea mesajelor prin fax, consultați secțiunea fax din *Ghid de bazã*.

Потребители на факс: За информация относно свързването на телефонен кабел за изпращане или получаване на факсове виже раздела за факсове в *Основно ръководство*.

Izmantojot faksu: lai uzzinãtu vairãk par pieslēgãanos pie tãlrunã linijas, lai varētu saņemt vai sũtit faksã ziņojumus, skatiet dokumenta *Pamatdarbĩbu rokasgrãmata* sadaļu par faksu.

Naudojantiems faksã: dël išsamesnės informacijos apie tai, kaip prijungti telefono kabelį, kad galėtumėte siųsti ir gauti faksogramas, žiūrėkite fakso skyrių *Pagrindinių vadovas*.

Faksi kasutajatele: teavet selle kohta, kuidas fakside saatmiseks või vastuvõtmiseks telefoni kaablit ühendada, vt faksijaotist juhendis *Põhijuhend*.